



Government of Canada

Canadian Food Inspection Agency

Gouvernement du Canada

Agence canadienne d'inspection des aliments

REFERENCE NUMBER: _____

HEALTH CERTIFICATE

for the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events into Community territory after temporary export for a period less than 30 days to: Group C: Canada, Hong Kong, Japan, Republic of Korea, Macau, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand, United States of America

CERTIFICAT SANITAIRE

pour la réadmission de chevaux enregistrés en vue de courses, de la compétition et de manifestations culturelles sur le territoire de la Communauté après exportation temporaire pendant une période de moins de trente jours vers les pays suivants: Groupe C : Canada, Hong-Kong, Japon, République de Corée, Macao, Malaisie (péninsule), Singapour, Thaïlande, États-Unis d'Amérique

No of certificate: _____
Numéro du certificat

Third country of dispatch ⁽¹⁾/ Pays tiers d'expédition ⁽¹⁾: **CANADA**

Ministry responsible/ Ministère responsable : **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
GOVERNMENT OF CANADA**

I. IDENTIFICATION OF THE HORSE / IDENTIFICATION DU CHEVAL

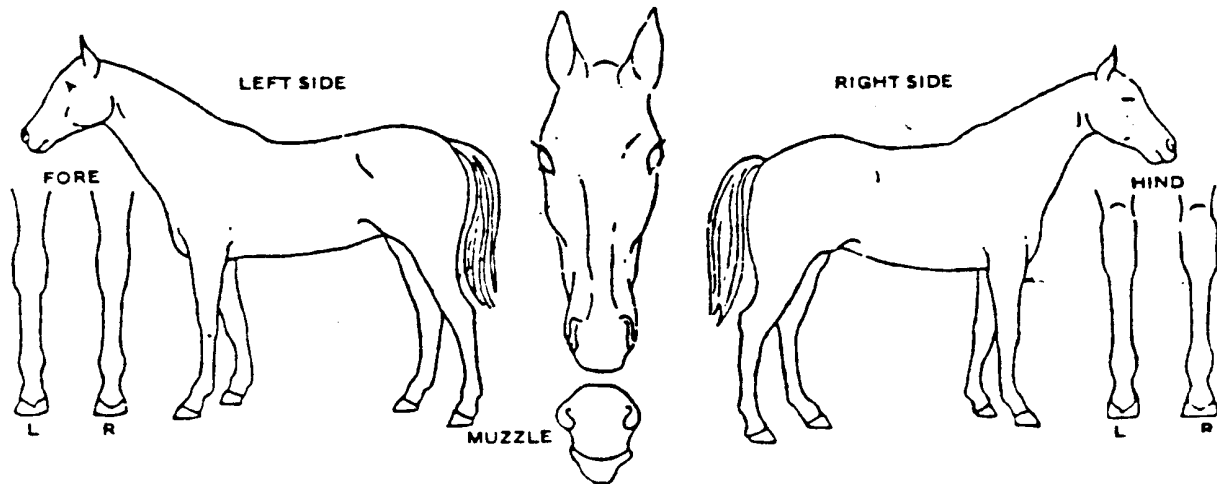
Name / Nom _____

Breed/ Race _____ Sex/ Sexe _____

Age/ âge _____ Coat Colour/ Robe _____

No of identification document (passport) _____
Numéro du document d'identification (passeport)

Validated by/ Validé par: _____
(Name of competent authority/ Nom de l'autorité compétente)



DISTINCTIVE MARKS/ MARQUES PARTICULIÈRES

Head/ Tête _____

Limbs/ Membres
LF/ AvG _____

RF/ AvD _____

LH/ ArG _____

RH/ ArD _____

Body/
Corps _____

ACQUIRED MARKS (Scars, tattoos, freeze marking etc.) _____
MARQUES ACQUISES (Cicatrices, tatouage,...)

INSTRUCTIONS: Please ensure that the diagram and written description agree. White markings to be shown in red. Whorls to be marked as (x). Scars to be marked and indicated with an arrow (→). If no markings, mark this as (0).
DIRECTIVES : Veuillez vous assurer que le schéma coïncide avec la description écrite. Les marques blanches devront être indiquées en rouge. Les rosettes devront être indiquées avec un (x). Les cicatrices doivent être indiquées à l'aide d'une flèche (→). S'il n'y a aucune marque, indiquez le avec (0).

II. ORIGIN AND DESTINATION OF THE HORSE/ ORIGINE ET DESTINATION DU CHEVAL

The horse is to be sent from : _____
L'équidé est expédié de (Place of export/ lieu d'expédition)

to/ à : _____
 (Member State and place of destination/ État membre et lieu de destination)

on foot/ à pied ⁽²⁾

or/ ou

by railway wagon / lorry / aircraft / ship ⁽²⁾: _____
par wagon / camion / avion / bateau ⁽²⁾ (Indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate
Indiquer le moyen de transport et le numéro d'immatriculation, nom ou numéro de vol, selon le cas).

Name and address of consignor: _____
Nom et adresse de l'expéditeur

Name and address of consignee: _____
Nom et adresse du destinataire

III. HEALTH INFORMATION/ RENSEIGNEMENTS SANITAIRES

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements:

Je soussigné certifie que l'animal décrit ci-dessus répond aux conditions suivantes:

- (a) it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
a) il provient d'un pays où les maladies suivantes sont à déclaration obligatoire: peste équine, dourine, morve, encéphalomyélite équine (sous toutes ses formes, y compris la VEE), anémie infectieuse, stomatite vésiculeuse, rage et charbon bactérien.
- (b) it has been examined today and shows no clinical sign of disease ⁽³⁾;
b) Il a été examiné ce jour et ne présente aucun signe clinique de maladie ⁽³⁾.
- (c) it is not intended for slaughter under a national program of infectious or contagious disease eradication;
c) Il n'est pas à éliminer dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie infectieuse ou contagieuse.
- (d) it has not been outside the Community for a continuous period of more than 30 days and was imported into the country⁽¹⁾ of dispatch on _____⁽⁴⁾ either from a member State of the Community or from a country appearing in the same group (see above) and since its exit from the Community it has never been in a country other than those in the same group; it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events;
d) Il n'a pas quitté la CEE pour une période continue de plus de trente jours et a été importé dans le pays d'expédition ⁽¹⁾ _____⁽⁴⁾, en provenance, soit d'un État membre de la CEE, soit d'un pays figurant dans le même groupe (voir ci-dessus) et, depuis son départ de la CEE, il n'a jamais été dans un autre pays que ceux du même groupe; il a séjourné dans des exploitations sous surveillance vétérinaire dans le pays d'expédition, dans lequel il a été admis pour moins de trente jours à partir d'un État membre de la CEE, et a été hébergé dans des locaux séparés sans entrer en contact avec d'autres équidés, sauf pendant des courses, des compétitions ou des manifestations culturelles.
- (e) it comes from the territory or in case of official regionalization according to Community from a part of the territory of a third country in which:
 (i) Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
 (ii) dourine has not occurred during the last six months;
 (iii) glanders has not occurred during the last six months;
e) Il provient du territoire ou, dans l'hypothèse d'une régionalisation officielle conformément à la législation communautaire, d'une partie du territoire d'un pays tiers dans lequel:
i) l'encéphalomyélite équine vénézuélienne n'est pas apparue au cours des deux dernières années;
ii) la dourine n'est pas apparue au cours des six derniers mois;
iii) la morve n'est pas apparue au cours des six derniers mois.
- (f) it does not come from the territory or from any part of the territory of a third country considered, in accordance with the Community legislation, as infected with African horse sickness;
f) Il ne provient pas du territoire ou d'une partie du territoire d'un pays tiers considéré, conformément à la législation communautaire, comme infecté de peste équine.
- (g) it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
 (i) during six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;

- (ii) in the case of infectious anaemia, until the date on which the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
- (iii) during six months in the case of vesicular stomatitis;
- (iv) during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- (v) during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days;

- g) *Il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec les équidés d'une exploitation faisant l'objet d'une interdiction pour les motifs de police sanitaire:*
- i) *en cas d'encéphalomyélite équine, durant six mois à compter de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés;*
 - ii) *en cas d'anémie infectieuse, durant la période nécessaire pour que, à partir de la date à laquelle les équidés atteints ont été éliminés, les animaux restants aient réagi négativement à deux tests de Coggins, effectués à un intervalle de trois mois;*
 - iii) *en cas de stomatite vésiculeuse, durant six mois;*
 - iv) *en cas de rage, durant un mois à compter du dernier cas;*
 - v) *en cas de charbon bactérien, durant quinze jours à compter du dernier cas.*

Dans le cas où tous les animaux des espèces sensibles présents sur l'exploitation ont été abattus ou tués et les locaux désinfectés, la période d'interdiction est de trente jours à compter de la date à laquelle les animaux ont été éliminés et les locaux désinfectés, sauf dans le cas du charbon bactérien pour lequel la durée d'interdiction est de quinze jours.

- (h) to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;
- h) *À ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des chevaux souffrant d'une maladie infectieuse ou contagieuse durant les quinze jours précédant cette déclaration.*

IV. The animal will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

The following declaration signed by the owner or representative ⁽²⁾ is part of the certificate.

IV. *L'animal sera expédié dans un véhicule nettoyé et désinfecté à l'avance avec un désinfectant officiellement reconnu dans le pays d'expédition et aménagé de telle sorte que les fèces, la litière ou le fourrage ne puissent pas s'échapper du véhicule pendant le transport.*

La déclaration suivante, signée par le propriétaire ou son mandataire ⁽²⁾, fait partie du certificat.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

V. *Ce certificat est valable dix (10) jours. Dans la cas d'un transport par bateau, la durée est prolongée pour tenir compte de la durée du voyage.*

Place, date/ Lieu, date

Signature of the Official Veterinarian
Signature du vétérinaire officiel

Official Export Stamp ^(*)
Timbre officiel d'exportation

Name in block letters, qualification and title
Nom en lettres capitales, titre et qualification

^(*) The colour of the stamp must be different to that of the printing
La couleur du timbre doit être différente de celle des caractères d'imprimerie.

DECLARATION/ DÉCLARATION

I, the undersigned, _____ (insert name in block letters) declare:
 (Owner or representative ⁽²⁾ of the horse described above)

Je soussigné, _____ (insérer le nom en lettres capitales) déclare:
(Propriétaire, ou son mandataire ⁽²⁾, du cheval décrit ci-dessus)

1. the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status.
1. *L'équidé sera expédié directement des locaux d'expédition aux locaux de destination sans entrer en contact avec d'autres équidés ne présentant pas le même statut sanitaire.*
2. the condition in paragraph (d) in Chapter III are fulfilled;
2. *Les exigences prévues au point III d) sont remplies.*
3. The horse was exported from the EEC on _____ ⁽⁴⁾.
3. *L'équidé a été exporté hors de la CEE le _____ ⁽⁴⁾.*

 (Place, date/ Lieu et date)

 (Signature/ Signature)

⁽¹⁾ Part of the territory in accordance with Article 13 (2) of Council Directive 90/426/EEC as set out in Commission Decision 92/160/EEC, as last amended.
⁽¹⁾ *Partie du territoire conformément à l'article 13 paragraphe 2 de la directive 90/426/CEE du Conseil, définie dans la dernière version de la décision 92/160/CEE de la Commission.*
⁽²⁾ Delete as appropriate.
⁽²⁾ *Biffer la mention inutile.*
⁽³⁾ The certificate must be issued on the day of loading of the horse for dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.
⁽³⁾ *Le certificat doit être émis le jour du chargement de l'animal pour l'expédition vers l'État membre de destination ou le dernier jour ouvrable avant l'embarquement.*
⁽⁴⁾ Insert date.
⁽⁴⁾ *Insérer la date.*